REPEALED

Repealed by M.R. 89/2004.
Date of repeal: 1 June 2004

This version was current for the period set out in the footer below.

ABROGÉ

Abrogé par R.M. 89/2004.
Date d'abrogation : 1er juin 2004

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

(c. F47 de la C.P.L.M.)

Manitoba Milk Producers' Marketing Plan Regulation

Regulation 247/87 R
Registered June 22, 1987

Definitions

1 In this plan,

"components of milk" includes butterfat, solids non-fat, protein, and whey derived from milk; (« composants du lait »)

"consumer" means a person who receives or purchases, or offers to receive or purchase, milk or dairy products for the person's own use or for the use of the person's household, or any use other than resale or manufacturing or processing, directly or indirectly; (« consommateur »)

"daily entitlement quota" means a base allocated to a registered producer by the producer board for the purpose of calculating prices payable to the producer for regulated product delivered by the person pursuant to a daily entitlement pricing policy established by the producer board; (« contingent quotidien admissible »)

"Daily T.A.P." means a base, expressed in kilograms of butterfat per day, allotted to a registered producer by the producer board; (« P.T.A. quotidienne »)

Programme des producteurs manitobains pour la commercialisation du lait

Règlement 247/87 R
Date d'enregistrement : le 22 juin 1987

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent programme.

« commercialisation » S'entend de la vente, de la proposition de vente, du traitement, de l'achat ou de la proposition d'achat. Sont notamment visés la publicité, l'emballage, l'emmagasinage, l'expédition et le transport dans la province. Ne sont cependant pas visés l'emballage et l'emmagasinage sur les lieux par le producteur. ("marketing")

« Commission de contrôle du prix du lait » La Commission manitobaine de contrôle du prix du lait établie aux termes de la *Loi sur le contrôle du prix du lait*. ("Milk Prices Review Commission")

« composants du lait » S'entend notamment des matières grasses, des matières sèches dégraissées, des protéines et du lactosérum dérivé du lait. ("components of milk")

« Conseil manitobain » Le Conseil manitobain de commercialisation des produits naturels. ("Manitoba Council")

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 47/88 R; 28/94; 98/96; 34/97.

Veuillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 47/88 R; 28/94; 98/96; 34/97.

"dairy cows" means cows kept by a producer for the purpose of marketing milk from such cows; (« vaches laitières »)

"dairy products" means milk, cream, condensed milk, dry milk, evaporated milk, sterile milk, milk powder, butter, cheese, ice cream, or any other food substance for human consumption made wholly or mainly from milk; (« produits laitiers »)

"designated representative" means a person designated by a registered producer which is a corporation or a partnership to attend meetings and vote on behalf of the corporation or partnership; (« représentant désigné »)

"distributor" means a person who distributes or sells, or offers to distribute or sell, milk or dairy products for consumption, manufacturing, processing or resale; (« distributeur »)

"facility" means any building, structure, equipment or land used in connection with the production of the regulated product; (« installation »)

"Manitoba council" means The Manitoba Natural Products Marketing Council; (« Conseil manitobain »)

"manufacturer or processor" means any person who is engaged in the business of processing milk or dairy products or using milk or dairy products in manufacturing within the province; (« fabricant ou transformateur »)

"manufacturing or processing" means changing the nature, size, quantity, form or condition of milk or dairy products by mechanical means or otherwise; (« fabrication » ou « traitement »)

"marketing" means selling, or offering for sale, processing, buying, purchasing or offering to buy or purchase and includes advertising, packing, storage, shipping, and transportation, within the province, but does not include packing and storage by a producer on the producer's premises; (« commercialisation »)

« consommateur » Personne qui reçoit ou achète, ou offre de recevoir ou d'acheter, du lait ou des produits laitiers pour son usage personnel ou celui de sa maisonnée, ou pour toute autre fin que la revente, la fabrication ou le traitement, directement ou indirectement. ("consumer")

« contingent » S'entend d'un contingent quotidien admissible ou d'une P.T.A. quotidienne, ou des deux, suivant le contexte. ("quota")

« contingent quotidien admissible » S'entend du contingent de base attribué par l'organisation de producteurs à un producteur inscrit aux fins du calcul des prix payables à ce dernier pour ses livraisons de produit réglementé, conformément à la politique de fixation de prix quotidiens établie par l'organisation de producteurs. ("daily entitlement quota")

« distributeur » Personne qui distribue ou vend, ou offre de distribuer ou de vendre, du lait ou des produits laitiers à des fins de consommation, de fabrication, de transformation ou de revente. ("distributor")

« fabricant ou transformateur » Personne qui travaille dans le secteur du traitement du lait ou des produits laitiers ou qui utilise du lait ou des produits laitiers à des fins de fabrication dans la province. ("manufacturer or processor")

« fabrication » ou **« traitement »** S'entend du changement de nature, de taille, de quantité, de forme ou d'état du lait ou des produits laitiers par des moyens mécaniques ou autres. ("manufacturing or processing")

« installation » S'entend des bâtiments, des constructions, de l'équipement et des biens-fonds servant à la production du produit réglementé. ("facility")

« lait » Le lait de vache, y compris la crème séparée du lait ainsi que tous les composants du lait. ("milk")

« laiterie » S'entend notamment d'une installation destinée à la réception, à l'emmagasinage, à la fabrication ou au traitement du lait, ou à la fabrication ou au traitement des produits laitiers. ("milk plant")

"milk" means milk obtained from cows, and includes cream separated from milk and all components of milk; (« lait »)

"milk plant" includes a facility for receiving, storing, manufacturing or processing milk, or manufacturing or processing dairy products; (« laiterie »)

"Milk Prices Review Commission" means The Manitoba Milk Prices Review Commission constituted under *The Milk Prices Review Act*; (« Commission de contrôle du prix du lait »)

"producer" means any person who is engaged in producing milk and includes any person who markets milk but does not include a person who is a licensed cream producer under the *Cream Marketing Plan Regulation*; (« producteur »)

"producer board" means Manitoba Milk Producers; (« organisation de producteurs »)

"quota" means a daily entitlement quota, or a Daily T.A.P., or both, as the context requires; (« contingent »)

"registered producer" means a producer who is duly registered with or licensed by the producer board and whose certificate or license is in good standing; (« producteur inscrit »)

"regulated product" means any variety, class, or grade of milk or dairy products produced within the province and any other substance produced within the province by manufacturing or processing that milk, alone or together with any other material or substance or by extraction from that milk of any substance or material. (« produit réglementé »)

"transporter" means any person engaged in the gathering, haulage or transportation of milk or dairy products within the province; (« transporteur »)

M.R. 28/94; 98/96

« organisation de producteurs » L'Office des produits laitiers du Manitoba. ("producer board");

« producteur » Personne qui produit du lait, y compris la personne qui le commercialise. La présente définition exclut les producteurs de crème titulaires de licence visés par le *Programme de commercialisation de la crème*. ("producer")

« producteur inscrit » Producteur dûment inscrit auprès de l'organisation de producteurs ou titulaire d'une licence de cette organisation et dont le certificat ou la licence est en règle. ("registered producer")

« produit réglementé » S'entend du lait ou des produits laitiers de toute variété ou produits dans la province, ainsi que de toute autre substance produite dans la province par suite de la fabrication ou du traitement du lait, seul ou avec d'autres matières ou substances ou par l'extraction du lait d'une substance ou d'une matière quelconque. ("regulated product")

« produits laitiers » Lait, crème, lait condensé sucré, lait sec, lait concentré, lait stérilisé, poudre de lait, beurre, fromage, crème glacée ou tout autre produit alimentaire, entièrement ou principalement à base de lait, destiné à la consommation humaine. ("dairy products")

« P.T.A. quotidienne » Production de base, exprimée en kilogrammes de matière grasse par jour, que l'organisation de producteurs accorde à un producteur inscrit. ("Daily T.A.P.")

« représentant désigné » Personne désignée par un producteur inscrit qui est une corporation ou une société en nom collectif en vue d'assister aux réunions et de voter au nom de la corporation ou de la société en nom collectif. ("designated representative")

« transporteur » Personne qui fait le ramassage et le transport du lait ou des produits laitiers dans la province. ("transporter")

« vaches laitières » Les vaches gardées par un producteur en vue de la commercialisation du lait qu'elles produisent. ("dairy cows")

R.M. 28/94; 98/96

Purpose

2(1) The general purpose and intention of this plan is to provide for the effective control, regulation and promotion in any and all respects, by the producer board, of the marketing of the regulated product within the province (subject to any order made by the Milk Prices Review Commission).

2(2) The specific purposes of this plan are:

(a) to obtain fair and equitable prices for milk marketed by producers (subject to any order made by the Milk Prices Review Commission);

(b) to develop and maintain the orderly marketing of the regulated product;

(c) to provide a consistent high quality of the regulated product for the market;

(d) to maintain adequate advertising and promotion of the regulated product;

(e) to encourage a continuous supply of the regulated product; and

(f) to gather, compile and distribute statistical information related to the production and marketing of milk and dairy products.

Constitution of the producer board

3 The Manitoba Milk Producers Marketing Board is continued under the name "Manitoba Milk Producers".

M.R. 28/94

4(1) The producer board shall continue to consist of nine members who shall at all times be registered producers or designated representatives of a registered producer and who shall be elected in accordance with the provisions of the Administration By-Law.

4(2) A majority of the members of the producer board constitutes a quorum for the transaction of business of the producer board.

Objet

2(1) Le présent programme a pour objectif général de permettre à l'organisation de producteurs de contrôler, de réglementer et de promouvoir de façon efficace tous les aspects de la commercialisation du produit réglementé dans la province, sous réserve des ordonnances rendues par la Commission manitobaine de contrôle du prix du lait.

2(2) Les objectifs spécifiques du présent programme sont les suivants :

a) obtenir des prix justes et équitables pour le produit réglementé, sous réserve des ordonnances rendues par la Commission manitobaine de contrôle du prix du lait;

b) élaborer et maintenir un système ordonné de commercialisation du produit réglementé;

c) assurer la mise en marché d'un produit réglementé de qualité supérieure et constante;

d) mener des activités de publicité et de promotion appropriées visant le produit réglementé;

e) favoriser une offre soutenue du produit réglementé sur le marché;

f) recueillir, compiler et diffuser des statistiques sur la production et la commercialisation du lait et des produits laitiers.

Constitution de l'organisation de producteurs

3 L'Office des producteurs manitobains pour la commercialisation du lait est maintenu sous le nom « Office des produits laitiers du Manitoba ».

R.M. 28/94

4(1) L'organisation de producteurs demeure constituée de neuf membres qui doivent en tout temps être des producteurs inscrits ou des représentants désignés d'un producteur inscrit, et qui sont élus conformément aux dispositions du règlement administratif.

4(2) Le quorum nécessaire à la conduite des affaires de l'organisation est constitué par la majorité des membres de l'organisation de producteurs.

Repealed version
Current from 14 Sept. 2026 at 10:26 pm CDT to 1 June 2004
Version abrogée
À jour du 14 sept. 2026 à 22 h 26 au 1er juin 2004

Orders and regulations of producer board continued

5 Until altered by an order or regulation made or issued under this Plan, every order or regulation made or issued under the *Manitoba Milk Producers' Marketing Plan* that was in force immediately before the coming into force of this Plan and subsisting on the day this Plan comes into force is continued and is valid in all respects as if the order or regulation has been made or issued under this Plan.

Prorogation des ordonnances et règlements de l'organisation de producteurs

5 Tant qu'une ordonnance ou qu'un règlement découlant de l'application du présent programme n'est pas venu les modifier, les ordonnances et les règlements pris en vertu du *Programme des producteurs manitobains pour la commercialisation du lait* qui étaient en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent programme et qui le demeurent à la date de son entrée en vigueur sont prorogés et valides à tous égards, comme s'ils avaient été rendus ou pris en vertu du présent programme.

Administration By-Law of producer board continued

6(1) The Administration By-Law, being By-Law No. 1 of the producer board as approved by the producer board on August 7, 1975 in accordance with subsection 5(1) of Manitoba Regulation 242/74 continues in force. The Adminstration By-Law may be repealed, re-enacted or amended to otherwise provide for the election of the members of the producer board, the establishment of districts, the method of holding meetings, the method of appointing designated representatives, the method of giving notice of meetings, and such other matters relating to the conduct of meetings and the democratic control of the producer board as appear necessary and convenient to the proper administration of the Plan.

Prorogation du règlement administratif de l'organisation de producteurs

6(1) Est prorogé le règlement administratif qui constitue le règlement n° 1 de l'organisation de producteurs, approuvé par l'organisation de producteurs le 7 août 1975 conformément au paragraphe 5(1) du *règlement du Manitoba* 242/74. Le règlement administratif peut être abrogé, adopté à nouveau ou modifié afin de prévoir des dispositions différentes quant à l'élection des membres de l'organisation de producteurs, à l'établissement des districts, au déroulement des assemblées, au mode de nomination des représentants désignés, au mode de convocation aux assemblées et à toutes les autres questions se rapportant à la conduite des assemblées et à l'administration démocratique de l'organisation de producteurs, selon ce qui apparaît nécessaire et pratique pour assurer la gestion appropriée du programme.

6(2) The Administration By-Law may be repealed, re-enacted, or amended by an affirmative vote of 60% of those present and entitled to vote at an annual or special general meeting of registered producers, on a resolution, written notice of which has been mailed to each registered producer not less than seven days before the meeting, which notice contains a copy of the resolution setting forth the proposed repeal, re-enactment, or amendment, as the case may be, or a summary specifying the general nature thereof.

6(2) Le règlement administratif peut être abrogé, adopté à nouveau ou modifié par suite de l'adoption, par 60 % des producteurs inscrits qui assistent à une assemblée générale annuelle ou spéciale et qui ont droit de vote, d'une résolution dont un avis écrit doit avoir été expédié par la poste à chaque producteur inscrit au moins sept jours avant la tenue de l'assemblée. Cet avis contient une copie de la résolution énonçant les termes de l'abrogation, de la réadoption ou de la modification proposée, selon le cas, ou un résumé qui en précise la nature générale.

6(3) The Administration By-Law may also be repealed, re-enacted, or amended at any duly called and constituted annual or special general meeting of the registered producers, without the giving of the notice required in subsection (2) upon the passing of a resolution to that effect by the affirmative vote of 95% of those present and entitled to vote at the meeting.

6(4) Any resolution proposing the repeal, re-enactment, or amendment of the Administration By-Law is subject to the approval of the Manitoba council; and shall not take effect until a copy of the resolution is filed with the Manitoba council and approved by it.

Fiscal year
7 The fiscal year of the producer board shall end on the last day of July in each year.

Audit
8 A qualified auditor to audit the books kept by the producer board shall be appointed by resolution passed at an annual or general meeting of the registered producers and if an auditor is not so appointed, the producer board shall appoint an auditor.

Officers
9(1) Members of the producer board shall meet forthwith following each annual meeting of registered producers, and shall elect a chairman and a vice-chairman from among their number; and they may appoint a secretary and a treasurer and such other officers as are deemed necessary; and such other officers so appointed need not be members of the producer board.

9(2) The chairman, or in his absence or incapacity the vice-chairman, shall call and preside at all meetings of the producer board and at all special and annual meetings of the registered producers.

9(3) The officers of the producer board shall carry out such duties as are assigned to them by the producer board.

6(3) Le règlement administratif peut également être abrogé, adopté à nouveau ou modifié à l'occasion de toute assemblée générale annuelle ou spéciale dûment convoquée et constituée des producteurs inscrits, sans que ne soit envoyé l'avis requis au paragraphe (2), si une résolution à cet effet est adoptée par 95 % des personnes présentes à l'assemblée et ayant droit de vote.

6(4) Toute résolution proposant l'abrogation, la réadoption ou la modification du règlement administratif doit recevoir l'approbation du Conseil manitobain. Cette résolution ne prend effet qu'après le dépôt d'une copie de celle-ci auprès du Conseil manitobain et son approbation par ce dernier.

Exercice
7 L'exercice de l'organisation de producteurs prend fin le dernier jour de juillet de chaque année.

Vérification
8 Les producteurs inscrits nomment, par voie de résolution adoptée à l'occasion d'une assemblée générale ou annuelle, un vérificateur compétent pour vérifier les livres tenus par l'organisation de producteurs. Si ce mode de nomination n'est pas suivi, l'organisation nomme le vérificateur.

Cadres
9(1) Les membres de l'organisation de producteurs se réunissent immédiatement après chaque assemblée annuelle des producteurs inscrits afin de se choisir, parmi eux, un président et un vice-président; ils peuvent également nommer un secrétaire, un trésorier et tout autre cadre jugé nécessaire. Les autres cadres ainsi nommés n'ont pas à être membres de l'organisation de producteurs.

9(2) Le président ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, le vice-président, convoque et dirige toutes les assemblées de l'organisation de producteurs ainsi que toutes les assemblées spéciales et annuelles des producteurs inscrits.

9(3) Les cadres de l'organisation de producteurs exercent les fonctions qui leur sont confiées par l'organisation de producteurs.

Committees
10 The producer board may appoint such committees as are deemed necessary or desirable for the proper operation of this Plan and it shall appoint such committees for such purposes as may be requested by the Manitoba council.

Remuneration
11 The chairman, officers and other members of the producer board or of any committee appointed by the producer board may be paid such remuneration as may be fixed by resolution of the producer board; which shall be paid as an expense out of the general revenue of the producer board, and shown in the annual report presented to the annual meeting of registered producers in each year; but any such resolution has no force or effect unless it is approved by the Manitoba council.

Duties of the producer board
12(1) Every rule, regulation and order made by the producer board under this Plan, the Act or the regulations, shall be signed by the proper officers under the seal of the producer board, shall be numbered in consecutive order, and shall be open for inspection by any registered producer at the head office of the producer board during regular business hours. Copies of such rules, regulations and orders shall also be maintained at the office of the Manitoba council and shall be open for inspection at such office during regular business hours.

12(2) All rules, regulations and orders made by the producer board shall be reviewed and consolidated annually by the producer board.

12(3) The producer board shall cause such books and records to be maintained as may be required for the proper administration of this Plan; and those books and records shall be open for inspection by the Manitoba council at any reasonable time.

12(4) The producer board shall maintain a head office within Manitoba; and it shall make the location thereof known to those persons carrying on business with the producer board.

Comités
10 L'organisation de producteurs peut nommer les comités jugés nécessaires ou opportuns pour la bonne marche du présent programme. L'organisation est par ailleurs tenue de nommer les comités nécessaires aux fins exigées par le Conseil manitobain.

Rémunération
11 Le président, les cadres et les autres membres de l'organisation de producteurs ou des comités nommés par cette dernière reçoivent la rémunération que fixe, par résolution, l'organisation de producteurs. Cette rémunération est versée sur les revenus généraux de l'organisation de producteurs et elle est consignée au rapport présenté à l'assemblée annuelle des producteurs inscrits. Cependant, une telle résolution ne prend effet qu'au moment de son approbation par le Conseil manitobain.

Fonctions de l'organisation de producteurs
12(1) Les règles, règlements et ordonnances pris par l'organisation de producteurs en vertu du présent programme, de la *Loi* ou de son règlement d'application sont signés par les cadres compétents et portent le sceau de l'organisation de producteurs. Ces règles, règlements et ordonnances sont numérotés consécutivement et doivent être mis à la disposition de tout producteur inscrit pour fins d'examen, au siège social de l'organisation, durant les heures normales d'ouverture. Des copies de ces règles, règlements et ordres sont en outre conservées au bureau du Conseil manitobain et peuvent être consultées pendant les heures normales d'ouverture.

12(2) Chaque année, l'organisation de producteurs révise et refond les règles, règlements et ordonnances qu'elle a pris.

12(3) L'organisation de producteurs fait tenir les livres et les registres nécessaires à la bonne administration du présent programme. Ces livres et ces registres doivent être mis à la disposition du Conseil manitobain pour fins d'examen, à tout moment raisonnable.

12(4) L'organisation de producteurs garde au Manitoba un siège social dont l'adresse doit être donnée à toutes les personnes faisant affaire avec elle.

Repealed version
Current from 14 Sept. 2026 at 10:26 pm CDT to 1 June 2004
Version abrogée
À jour du 14 sept. 2026 à 22 h 26 au 1er juin 2004

12(5) The producer board shall hold an annual meeting of the registered producers each year within six months following the fiscal year end of the producer board; and it may hold such other special meetings as are deemed necessary or advisable.

12(6) The producer board shall report to the annual meeting of the registered producers and to the Manitoba council, in respect of the activities of the producer board; and the annual report shall contain a copy of the audited financial statements of the producer board for the last previous fiscal year.

12(7) The producer board shall provide such other reports and information as may be required from time to time by the Manitoba council.

General powers of the producer board

13 In carrying out its duties and functions the producer board may

(a) open bank accounts in the name of the producer board and appoint signing officers;

(b) borrow money on its credit and give security for money borrowed;

(c) enter into agreements with registered producers and any other persons respecting the production and marketing of the regulated product; including the Canadian Dairy Commission respecting the participation by the producers of the province in any federal plan, or act as agent for the said Commission or any provincial or federal body concerned with the marketing of milk or dairy products;

(d) acquire and hold real and personal property in its name; mortgage any such property for the purpose of the producer board and sell or otherwise dispose of any such property when no longer required for the purposes of the producer board;

(e) purchase, lease, take in exchange, hire or otherwise acquire such personal property, including equipment for the gathering, hauling, transporting, grading and processing of the regulated product;

12(5) Chaque année, dans les six mois qui suivent la fin de son exercice, l'organisation de producteurs tient une assemblée annuelle des producteurs inscrits. L'organisation peut aussi tenir les assemblées spéciales jugées nécessaires ou opportunes.

12(6) L'organisation de producteurs présente le rapport de ses activités à l'assemblée annuelle des producteurs inscrits et au Conseil manitobain. Le rapport annuel renferme une copie des états financiers vérifiés de l'organisation de producteurs pour l'exercice précédent.

12(7) L'organisation de producteurs fournit tous les autres rapports et renseignements exigés par le Conseil manitobain.

Pouvoirs généraux de l'organisation de producteurs

13 Dans l'exercice de ses attributions, l'organisation de producteurs peut :

a) ouvrir des comptes bancaires à son nom et nommer des fondés de signature;

b) emprunter et offrir des garanties;

c) conclure des ententes concernant la production et la commercialisation du produit réglementé avec les producteurs inscrits et d'autres personnes, dont notamment la Commission canadienne du lait en ce qui concerne la participation des producteurs provinciaux à un programme fédéral; elle peut en outre agir à titre de mandataire de la Commission ou de tout autre organisme fédéral ou provincial s'occupant de la commercialisation du lait ou des produits laitiers;

d) acquérir et détenir en son nom des biens réels ou personnels, les hypothéquer aux fins de ses activités ou encore les vendre ou les aliéner de quelque autre façon lorsqu'ils ne sont plus nécessaires aux fins qu'elle poursuit;

e) acheter, prendre à bail, accepter en échange, louer ou acquérir de quelque autre manière de tels biens personnels, notamment de l'équipement servant au ramassage, au transport, au classement et au traitement du produit réglementé;

(f) purchase, store, process or sell the regulated product;

(g) advertise and promote the milk and dairy industry in such a manner as it may deem advisable, and compile, publish, distribute and furnish information with respect thereto;

(h) establish branch offices; and

(i) do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under the Act or this Plan.

General marketing powers of the producer board

14(1) The regulated product is under the jurisdiction of the producer board.

14(2) The producer board has all of the powers and rights of a producer board as set out in the Act and the regulations made under the Act (subject to any order made by the Milk Prices Review Commission).

14(3) The regulated product may be controlled, regulated, and marketed by the producer board.

14(4) The producer board is vested with the power necessary to effectively achieve the objectives of the Plan and promote, control and regulate the marketing of the regulated product that is produced within the province and to prohibit such marketing in whole and in part.

14(5) Subject to the Act, the producer board may do such acts and make such rules, orders and regulations as it deems necessary or advisable to enable it to administer this Plan effectively and to control and regulate the marketing of the regulated product.

f) acheter, emmagasiner, traiter ou vendre le produit réglementé;

g) mener les activités de publicité et de promotion du secteur du lait et des produits laitiers qui lui semblent opportunes, et compiler, publier, diffuser et fournir des renseignements à cet égard;

h) établir des succursales.

i) poser tous les autres actes nécessaires ou accessoires pour l'exercice de ses pouvoirs ou de ses fonctions aux termes de la *Loi* ou du présent programme.

Pouvoirs généraux de l'organisation de producteurs en matière de commercialisation

14(1) Le produit réglementé relève de la compétence de l'organisation de producteurs.

14(2) L'organisation de producteurs détient tous les pouvoirs et les droits d'une organisation de producteurs aux termes de la *Loi* et des règlements d'application de celle-ci, sous réserve ordonnances rendues par la Commission manitobaine de contrôle du prix du lait.

14(3) L'organisation de producteurs peut contrôler, réglementer et commercialiser le produit réglementé.

14(4) L'organisation de producteurs est investie des pouvoirs nécessaires pour réaliser efficacement les objectifs du présent programme ainsi que pour promouvoir, contrôler et réglementer la commercialisation du produit réglementé produit dans la province et pour en interdire la commercialisation, en tout ou en partie.

14(5) Sous réserve de la *Loi*, l'organisation de producteurs peut poser les actes et prendre les règles, les ordonnances et les règlements qui lui apparaissent nécessaires ou opportuns afin d'administrer efficacement le présent programme et de contrôler et de réglementer la commercialisation du produit réglementé.

Registration of producers, transporters and processors

15(1) The producer board may require producers, transporters, distributors, manufacturers, or processors of the regulated product to register with or obtain licenses from the producer board on such conditions and in such form and for such fees as the producer board may determine, and may cancel, suspend and reinstate any such registration or license.

15(2) The producer board shall keep and maintain at its head office a register containing the names and addresses of each registered or licensed producer, transporter, distributor, manufacturer, or processor of the regulated product.

15(3) The producer board may cancel or suspend the registration or license of a producer, transporter, distributor, manufacturer, or processor who, in its opinion is not entitled to be registered or licensed or who fails to comply with the Act and regulations, or the rules, orders, or regulations of the producer board, or any terms or conditions of any registration or license granted by the producer board.

15(4) Written notice of intention to cancel or suspend the registration or license of a producer, transporter, distributor, manufacturer or processor shall be served on him by the producer board, either in person or by registered mail, at least two weeks prior to the date of cancellation or suspension.

15(5) Any producer, transporter, distributor, manufacturer, or processor who objects to the cancellation or suspension of his registration or license by the producer board may notify the secretary thereof of his objections, and the grounds thereof; and if he is not satisfied he may refer the matter to the Manitoba council, which may hear the producer, transporter, distributor, manufacturer, or processor or the producer board, or both of them, and may confirm the cancellation or suspension, or order the reinstatement of the registration or license of the producer, transporter, distributor, manufacturer, or processor; and the decision of the Manitoba council is final.

Inscription des producteurs, des transporteurs et des transformateurs

15(1) L'organisation de producteurs peut exiger des producteurs, des transporteurs, des distributeurs, des fabricants ou des transformateurs du produit réglementé qu'ils s'inscrivent auprès de l'organisation de producteurs ou qu'ils obtiennent de cette dernière une licence selon les conditions, la formule et les droits prescrits par l'organisation qui peut aussi annuler, suspendre ou redonner effet à ces inscriptions et à ces licences.

15(2) L'organisation de producteurs garde, à son siège social, un registre des noms et adresses des producteurs, transporteurs, distributeurs, fabricants ou transformateurs inscrits et des titulaires d'une licence de production du produit réglementé.

15(3) L'organisation de producteurs peut annuler ou suspendre l'inscription ou la licence des producteurs, transporteurs, distributeurs, fabricants ou transformateurs qui, à son avis, n'ont pas le droit d'être inscrits ou d'être titulaires d'une licence, ou qui ne se conforment pas à la *Loi* et à son règlement d'application, ou aux règles, ordonnances et règlements de l'organisation de producteurs, ou à quelque modalité ou condition de l'inscription ou de la licence accordée par l'organisation de producteurs.

15(4) L'organisation de producteurs doit signifier, à personne ou par courrier recommandé, au producteur, transporteur, distributeur, fabricant ou transformateur dont elle entend annuler ou suspendre l'inscription ou la licence un avis écrit de son intention, au moins deux semaines avant la date de l'annulation ou de la suspension.

15(5) Le producteur, transporteur, distributeur, fabricant ou transformateur qui s'oppose à l'annulation ou à la suspension de son inscription ou de sa licence par l'organisation de producteurs peut aviser le secrétaire de cette dernière de son opposition et de ses motifs de contestation. S'il n'obtient pas satisfaction, il peut renvoyer la question devant le Conseil manitobain, qui peut entendre le producteur, transporteur, distributeur, fabricant ou transformateur ou l'organisation de producteurs, ou les deux, et qui peut confirmer l'annulation ou la suspension de l'inscription ou de la licence du producteur, transporteur, distributeur, fabricant ou transformateur ou y redonner effet. La décision du Conseil manitobain est définitive.

Repealed version
Current from 14 Sept. 2026 at 10:26 pm CDT to 1 June 2004
Version abrogée
À jour du 14 sept. 2026 à 22 h 26 au 1er juin 2004

Fees, levies and charges
16 The producer board may make regulations imposing fees, levies and charges payable to it or on its behalf on producers of the regulated product, and providing for the collection as its agent of such fees, levies and charges and the remission thereof to it by any person engaged in the marketing of such regulated product.

Special programs
16.1 The producer board may initiate, encourage, support and conduct programs and research into any aspect contributing to the production, quality or market development of the regulated product and may use fees, levies, or charges imposed by it for such purposes.

M.R. 28/94

Penalties
17 The producer board may make regulations controlling the quantity, quality, variety, class or grade of any regulated product that may be marketed by imposing penalties on producers.

Approval of Manitoba council
18 No regulation made under section 16 or 17 shall become effective until approved by the Manitoba council.

Quotas
19(1) The producer board may make orders and establish policies determining the manner in which quotas are allotted, reallotted, increased, decreased, cancelled or suspended.

19(2) A quota allotted to a producer by the producer board belongs to the producer board. No person shall transfer, assign or sell a quota to another person. No person shall offer to transfer, assign, or sell a quota to another person, or receive payment for a quota, or offer to buy a quota from a producer, or make a payment to a producer for a quota.

M.R. 47/88 R; 28/94

Droits, contributions et charges
16 L'organisation de producteurs peut, par règlement, imposer en sa faveur ou en son nom des droits, contributions et charges aux producteurs du produit réglementé et prévoir la perception de ces droits, contributions et charges par toute personne prenant part à la commercialisation du produit réglementé et qui est à ces fins son mandataire.

Programmes spéciaux
16.1 L'organisation de producteurs peut mettre en oeuvre, encourager, aider financièrement et diriger les programmes et la recherche portant sur les facteurs favorisant l'amélioration, la qualité ou le développement du marché du produit réglementé, et elle peut utiliser à ces fins les droits, contributions ou charges qu'elle a imposés.

R.M. 28/94

Peines
17 L'organisation de producteurs peut, par règlement, contrôler la quantité, la qualité, la variété, la catégorie ou d'autres caractéristiques de tout produit réglementé qui peut être commercialisé, en imposant des peines aux producteurs.

Approbation du Conseil manitobain
18 Aucun règlement pris en application des articles 16 et 17 n'entre en vigueur avant d'avoir été approuvé par le Conseil manitobain.

Contingents
19(1) L'organisation de producteurs peut rendre des ordonnances et établir des politiques déterminant les modes d'attribution, de réattribution, d'augmentation, de réduction, d'annulation ou de suspension des contingents.

19(2) Le contingent qu'attribue l'organisation de producteurs à un producteur appartient à celle-ci. Nul ne peut transférer, céder ni vendre un contingent à une autre personne. De plus, nul ne peut offrir de transférer, de céder ni de vendre un contingent à une autre personne, recevoir un paiement en contrepartie d'un contingent, offrir d'acheter un contingent d'un producteur ni faire un paiement à un producteur pour un contingent.

R.M. 28/94

19(3) Where a quota has been issued in the name of an association, partnership, body corporate, trust, or other organization, the producer board may reduce or cancel the quota if there is a change in the legal or beneficial ownership of that association, partnership, body corporate, trust, or other such organization.

M.R. 47/88 R

19(4) The producer board may reduce or cancel a quota allotted to a producer who has entered into a contract or an agreement that would deprive him of the right to the proceeds from the marketing of his regulated product.

Approval of Manitoba council
20 No order made under section 19 shall become effective until approved by the Manitoba council.

Directed marketings
21 The producer board may make orders determining the time and place at which, and the agency through which, a regulated product, or any variety, class or grade thereof shall be marketed by a producer thereof.

Pooling
22(1) The producer board may conduct a pool for the distribution of all monies received from

(a) the sale of regulated product marketed by producers within the daily entitlement quotas allocated to such producers;

(b) the sale of regulated product marketed by registered producers in excess of the daily entitlement quotas allocated to such producers;

19(3) Si un contingent a été alloué à une association, société en nom collectif, personne morale, fiducie ou autre organisation, l'organisation de producteurs peut réduire ou annuler le contingent s'il y a modification de la propriété en Droit ou de la propriété bénéficiaire de cette association, société en nom collectif, personne morale, fiducie ou autre organisation.

19(4) L'organisation de producteurs peut réduire ou annuler un contingent attribué à un producteur qui a conclu un contrat ou une entente qui le priverait du droit aux recettes provenant de la commercialisation de son produit réglementé.

Approbation par le Conseil manitobain
20 Aucune ordonnance rendue en application de l'article 19 n'entre en vigueur avant d'avoir été approuvée par le Conseil manitobain.

Ordonnances relatives à la commercialisation
21 L'organisation de producteurs peut, par ordonnances, déterminer le moment et le lieu de commercialisation, par un producteur, d'un produit réglementé, selon ses variétés, ses catégories ou ses caractéristiques et déterminer l'organisme qui doit le commercialiser.

Mécanisme central de distribution
22(1) L'organisation de producteurs peut mettre en place un mécanisme central de distribution des sommes provenant :

a) de la vente d'un produit réglementé commercialisé par les producteurs dans les limites des contingents quotidiens admissibles qui leur ont été attribués;

b) de la vente d'un produit réglementé commercialisé par les producteurs inscrits en sus des contingents quotidiens admissibles qui leur ont été attribués;

(c) the sale of regulated product under an agreement for the co-ordinated marketing of a regulated product, made under section 46.1 of the Act, with one or more of the Government of Canada, the government of a province, an agency of the Government of Canada or of the government of a province, and an extra-provincial board.

M.R. 34/97

22(2) The producer board shall,

(a) after deducting all necessary and proper disbursements and expenses;

(b) after making such allowances for reserves as may be approved by the Manitoba council; and

(c) if the pool is conducted pursuant to an agreement made under section 46.1 of the Act, after making any deductions authorized by the agreement;

distribute the remainder of the money in the pool in such a manner that every producer receives a share of the money relative to the quantity, quality, variety, grade, class or size of the regulated product that he or she has delivered.

M.R. 34/97

22(3) The producer board may make an initial payment on delivery of the regulated product by a producer, and subsequent payments until all the remainder of the monies received from the sale is distributed to the producer.

Equalization or adjustment programs
22.1 The producer board may

(a) conduct, alone or together with any extra-provincial board, programs to equalize or adjust returns received by producers from the marketing of a regulated product by conducting surplus removal programs, imposing fees, charges or levies on producers, or otherwise; and

c) de la vente d'un produit réglementé en vertu d'un accord de coordination pour la commercialisation d'un produit réglementé conclu en vertu de l'article 46.1 de la *Loi* avec le gouvernement du Canada, le gouvernement d'une province, un organisme du gouvernement du Canada, un organisme du gouvernement d'une province ou un ou plusieurs conseils extra-provinciaux.

R.M. 34/97

22(2) L'organisation de producteurs distribue par le biais d'un mécanisme central le solde créditeur résultant de la vente d'un produit réglementé de sorte que chaque producteur reçoive une quote-part qui soit fonction de la quantité, de la qualité, de la variété, de la taille et de la catégorie du produit en question qu'il a livré. Cette distribution se fait après :

a) la déduction des dépenses nécessaires et appropriées;

b) la constitution des réserves qu'approuve le Conseil manitobain;

c) la déduction des dépenses autorisées par l'accord, si le mécanisme central est mis en place aux termes d'un accord conclu en vertu de l'article 46.1 de la *Loi*.

R.M. 34/97

22(3) L'organisation de producteurs peut effectuer un versement dès la livraison du produit réglementé et verser le solde de manière successive jusqu'à ce que le producteur ait reçu son dû.

Programmes
22.1 L'organisation de producteurs peut :

a) mettre en oeuvre, seule ou en collaboration avec un autre conseil extra-provincial, des programmes visant à égaliser ou à ajuster le revenu que les producteurs tirent de la commercialisation d'un produit réglementé, notamment en mettant en oeuvre des programmes de répartition des excédents ou en imposant des droits, des frais ou des contributions aux producteurs;

(b) use any fees, charges or levies imposed by it pursuant to this section for the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of any regulated product, or the equalization or adjustment among producers of any regulated product of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as the producer board may determine.

M.R. 34/97

Information

23 The producer board may make orders requiring a producer of, or any person engaged in marketing, the regulated product, to report to it any information respecting the marketing of the regulated product.

Prices

24 The producer board may make orders fixing minimum prices, or maximum prices, or both maximum prices and minimum prices, or a price, at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be sold by any producer or may be purchased by any manufacturer or processor; provided however that any such orders shall be subject to any order made by the Milk Prices Review Commission.

Classification of milk

25 The producer board may make orders classifying milk for the purpose of the sale and pricing of such milk to manufacturers and processors.

Certification of facilities

26 The producer board may certify a registered producer's facility and in allotting a quota to that registered producer may make it a condition of such quota that the dairy cows kept by him for the purpose of milk production must be kept in such facility, or that the milk marketed by him must be produced on or in such facility.

b) affecter les droits, les frais ou les contributions imposés en vertu du présent article à la constitution de réserves et au paiement des dépenses ou au financement des pertes résultant de la vente ou de la disposition d'un produit réglementé ou à l'égalisation ou à l'ajustement parmi les producteurs des sommes provenant de la vente du produit réglementé pendant la ou les périodes qu'elle détermine.

R.M. 34/97

Renseignements

23 L'organisation de producteurs peut, par ordonnances, exiger d'un producteur ou d'une personne prenant part à la commercialisation du produit réglementé de lui faire rapport de tout renseignement relatif à la commercialisation de ce produit.

Prix

24 L'organisation de producteurs peut, sous réserve des ordonnances rendues par la Commission manitobaine de contrôle du prix du lait, rendre des ordonnances fixant des prix minimums ou maximums ou les deux, ou un prix auxquels le produit réglementé peut être soit vendu par un producteur selon ses variétés, catégories ou caractéristiques soit acheté par un fabricant ou un transformateur.

Classification du lait

25 L'organisation de producteurs peut rendre des ordonnances portant classification du lait afin de vendre ce produit aux fabricants et aux transformateurs et d'en fixer le prix.

Attestation des installations

26 L'organisation de producteurs peut attester les installations d'un producteur inscrit et peut assujettir l'octroi d'un contingent, à la condition que les vaches laitières gardées par le producteur pour la production du lait le soient dans ces installations, ou que le lait commercialisé par le producteur soit produit dans ces installations.

Repealed version
Current from 14 Sept. 2026 at 10:26 pm CDT to 1 June 2004
Version abrogée
À jour du 14 sept. 2026 à 22 h 26 au 1er juin 2004

Association
27 Where two or more persons keep dairy cows in partnership, or in circumstances in which there is a sharing by them whether familial, communal or otherwise, of facilities, equipment, labour or services provided directly or indirectly by all or any of them, or pursuant to a contract jointly or severally with the same corporation, firm or individual, for the purposes of this Plan and the regulations and orders made by the producer board, the dairy cows kept by one of those persons may be deemed by the producer board to have been kept by the other or others.

M.R. 28/94

Exemptions
28(1) The producer board may exempt from any rule, order or regulation any person engaged in the production or marketing of the regulated product or any class, variety or grade thereof or any class of producers or purchasers of a regulated product.

Non-application
28(2) This regulation does not apply to

(a) milk which is marketed in accordance with the orders and regulations made under the *Cream Marketing Plan Regulation* to a licensed cream processor by the producer of that milk if that producer is a licensed cream producer; and

(b) milk which is used in any form for the personal consumption of the producer of that milk and of any member of that producer's household.

M.R. 98/96

Association
27 Lorsque deux ou plusieurs personnes gardent des vaches laitières dans le cadre d'une société en nom collectif ou d'un partage de nature familiale, communale ou autre, d'installations, d'équipement, de main-d'oeuvre ou de services fournis directement ou indirectement par toutes ces personnes ou par certaines d'entre elles, ou encore aux termes d'un contrat conclu conjointement ou individuellement avec la même corporation, firme ou personne, pour les fins du présent programme et des règlements et ordres pris par l'organisation de producteurs, cette dernière peut considérer les vaches laitières gardées par l'une de ces personnes comme ayant été gardées par les autres personnes concernées.

R.M. 28/94

Exemptions
28(1) L'organisation de producteurs peut exempter de l'application de quelque règle, ordonnance ou règlement, toute personne prenant part à la production ou à la commercialisation du produit réglementé de toute catégorie, variété ou caractéristique, ou toute catégorie de producteurs ou d'acheteurs d'un produit réglementé.

Non-application
28(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux produits suivants :

a) le lait que vend en conformité avec les ordonnances et les règlements visés par le *Programme de commercialisation de la crème* un producteur de lait à un transformateur de crème titulaire d'une licence, pourvu que le producteur de lait soit également un producteur de crème titulaire d'une licence;

b) le lait utilisé sous une forme quelconque pour la consommation personnelle de la personne qui en est le producteur et celle des membres de sa maisonnée.

R.M. 98/96

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba